

LINGUAGEM

Identifique uma citação sobre linguagem e defenda-a ou conteste-a.

A linguagem é a luz da mente (John Stuart Mill)

A linguagem coloca uma camisa de força na experiência (William Golding)

A luz está para a escuridão com a linguagem para o pensamento: onde há brilho, lá se encontra a verdade, mas o que está nas sombras não é percebido. Vejamos o caso de como se dá a atribuição de sujeito (ou aquele que pratica uma ação) em um estudo realizado com falantes de inglês e japonês em que esses tinham que relatar um acidente que assistiram. O estudo demonstrou que, para um mesmo acidente, os falantes de inglês contavam o acidente sob a ótica do sujeito enquanto que os falantes de japonês contavam o mesmo acidente sobre a ótica do ocorrido. Isso permitiu que se identificasse que “o enquadramento linguístico habitual pode ser um mecanismo poderoso pelo qual os valores culturais são propagados” (Fausey et al, 2010, para. 35). Considerando que vivemos e nos comunicamos dentro de uma mesma cultura por meio da língua, então a língua utilizada de fato modela não apenas nossos pensamentos, mas a nossa própria experiência. Estudos e pesquisas mostram que “um conjunto bastante complexo de sistemas cerebrais integrados na aquisição inicial da linguagem, muitos dos quais parecem refletir o processamento da linguagem adulta” (Kuhl, 2011, para. 11) ocorre desde a infância, então a ideia de que os processos cognitivos são diferentes para a língua que se utiliza, ou seja, a ideia de relativismo linguístico (Tokuhama-Espinosa, 2016) faz sentido e “de fato molda a forma como pensamos sobre muitos aspectos do mundo, incluindo espaço e tempo” (Boroditsky, 2011, para. 1).

Estava eu dando uma palestra para professores de inglês no Brasil e uma experiência divertida e intencional aconteceu. Mostrei para eles dois tons diferentes de rosa para ilustrar como nossas percepções são condicionadas pela nossa língua materna (mesmo no caso de bilíngues). Para as imagens mostradas, todos os presentes responderam que a cor era rosa, com exceção de uma canadense que disse ver rosa e fúcsia. O que todos viram foi a única palavra em português que efetivamente se usa para designar todos os tons de rosa. Ponto marcado!

Mirela Ramacciotti

Referências

Boroditsky, L. (2011). How language shapes thought. *Scientific American*, 304(2), 62-65.

Fausey, C. M., Long, B. L., Inamori, A., & Boroditsky, L. (2010). Constructing agency: the role of language. *Frontiers in psychology*, 1.

Kuhl, P. K. (2011). Brain mechanisms in early language acquisition. *Neuron*, 67(5), 713-727.

Tokuhama-Espinosa, T. (2016). Week 8: Language. [video]. (1:14). Harvard University (PSYCE-1609).